

JURNAL

ANALYSE DU PASSIF PRONOMINAL
DANS LE JOURNAL EN LIGNE
« LE MONDE »

disusun dan diajukan oleh:

NURUL HIDAYAH
NIM. 2113131029

Telah Diverifikasi Dan Dinyatakan Memenuhi Syarat untuk Diunggah
pada Jurnal Online

Medan, April 2016

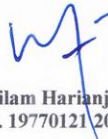
Menyetujui,

Pembimbing Skripsi I



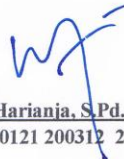
Dr. Mahiyuni, M.Hum
NIP. 19640602 199203 2 002

Pembimbing Skripsi II



Nurilam Harianja, S.Pd, M.Hum
NIP. 19770121 200312 2 004

Editor Jurnal



Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum
NIP. 19770121 200312 2 004

**ANALYSE DU PASSIF PRONOMINAL DANS LE JOURNAL EN LIGNE
« LE MONDE »**

Nurul Hidayah

Dr. Mahriyuni, M.Hum
Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum
Département des Langues Étrangères
Faculté de Lettres et d'Arts
Université de Medan
Mél : hexagonefrance12@gmail.com

RÉSUMÉ

Nurul Hidayah. Analyse du Passif Pronominal dans le Journal en Ligne « Le Monde ». Mémoire. Section Français. Département de la langue Etrangère. Faculte de lettres et d'Arts. Université de Medan. 2016.

Les buts de cette recherche sont de savoir des verbes passifs pronominaux qui se trouvent dans le journal en ligne « Le Monde » et de savoir la fonction la plus dominante dans le journal en ligne « Le Monde ».

Cette recherche a eu lieu à la Bibliothèque de la Faculté de Lettres et d'Arts de l'UNIMED. La méthode utilisée dans cette recherche est descriptive qualitative. Les articles publiés sur le site www.lemonde.fr comme sources des données. La théorie qui est utilisé dans cette recherche est celle de Véronique LAGAE. Les données obtenues sont analysées en décrivant et puis déterminées son pourcentage de la fréquence de l'apparition en utilisant la formule:

$$P_i = \frac{F_i}{N} \times 100\%$$

Le résultat de la recherche montre que les verbes passifs pronominaux sont 52 avec 217 caractères. À côté de ça, le verbe « se trouver » est le plus dominante. Cela est prouvé par la fréquence des verbes passifs pronominaux dont le pourcentage 19.2%.

Mots-clés : Caractère, Passif Pronominal, Journal en ligne « Le Monde »

ABSTRAK

Nurul Hidayah. Analyse du Passif Pronominal dans le Journal en Ligne « Le Monde ». Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis. Jurusan Bahasa Asing. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2016.

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui kata kerja passif pronominal di dalam jurnal « Le Monde » dan fungsi yang paling banyak digunakan di jurnal « Le Monde » .

Penelitian ini telah dilaksanakan di Ruang Baca Gedung B Fakultas Bahasa dan Seni UNIMED. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan sumber data adalah artikel yang dipublikasikan di situs www.lemonde.fr. Teori yang digunakan adalah teori Véronique LAGAE. Data yang didapat dianalisis secara deskriptif dan ditentukan persentasi frekuensi kemunculannya dengan menggunakan rumus:

$$P_i = \frac{F_i}{N} \times 100\%$$

Hasil penelitian menunjukkan bahwa kata kerja passif pronominal adalah 52 dengan 217 karakter. Selain itu, kata kerja « se trouver » adalah yang paling sering muncul. Hal tersebut dibuktikan oleh persentase kata kerja passif pronominal sebesar 19.2%.

Kata Kunci : Kata Kerja, Passif Pronominal, Jurnal « Le Monde »

INTRODUCTION

La langue française est une langue étrangère riche et structurée en plusieurs parties qui est utilisé par les sociétés pour donner des informations, des opinions, des pensées et des sentiments. Elle permet de communiquer à l'oral et à l'écrit.

À l'oral, elle peut être enseignée de la chanson, le film, ou pratique directement avec la native. À l'écrit, elle peut être comprise du livre grammaire, le roman, le bon dessinée, etc. Dans l'écriture française, on doit fortement faire attention à construction d'une bonne phrase.

Dubois et al (2001:91) divise la phrase dans les éléments de la phrase : le nom, l'adjectif qualitatif, les déterminants du nom et pronom, le verbe. Il existe 2 grands types de verbes, avec le nom populaire "la voix" ces sont : la voix active et passif. On appelle "voix" comme les formes qui prend le verbe pour exprimer le rôle du sujet dans l'action, et le sens du déroulement de l'action. On distingue la voix active indiquant le sujet *fait* l'action et la voix passive indiquant le sujet *subit* l'action.

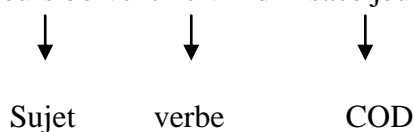
La voix passive c'est un peu comme un reflet dans un miroir, le reflet de la voix active. Les mêmes éléments d'information, mais présentés à l'inverse (la

même information de base), mais dans une optique différente. À la phrase active, le sujet fait l'action et à la phrase passive, le sujet subit l'action.

Selon l'expérience personnelle de chercheur, l'utilisation du passif périphrastique se pratique souvent. On entend rarement qu'il y a la forme passive pronominale. En effet, il se trouve presque dans tous les activés à l'oral ou à l'écrit, par exemple le verbe : se trouver, se diviser, se vendre etc. Grammaticalement, il y a 2 formes du passif. Selon Stéfanini, et Gaatone dans Véronique (2002:6), le français dispose de deux formes pour exprimer le passif, une forme périphrastique en être+ participe passé et une forme pronominale :

Exemple :

1. À la voix active : Les connaisseurs boivent le vin d'Alsace jeune.



L'exemple numéro (1a), c'est une phrase simple active qui est marqué par la formulation : sujet "les connaisseurs" + verbe "boivent" + et Complément

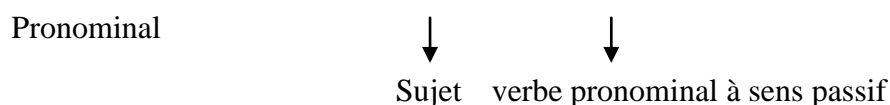
Objet Direct "de Alsace jeune".

2. À la voix passif : Le vin d'Alsace est bu jeune par les connaisseurs



L'exemple numéro (1b) est transformé dans la phrase passive périphrastique. Le sujet dans la phrase active "les connaisseurs" devient l'agent dans la phrase passive périphrastique, au contraire le COD devient le sujet "Le vin d'Alsace". Ensuite, le verbe "boivent" au présent devient "est bu jeune", l'ajoutassions est le verbe être "est" et le verbe conjugué en passé "bu".

1c. À la voix passive → Le vin d'Alsace se boit jeune (par les connaisseurs).



L'exemple numéro (1c) est transformé à la forme passive pronominale. La transformation est assez pareille avec la forme du passif périphrastique. Le sujet "le vin d'Alsace" vient de l'objet à la forme active. Ensuite, le verbe "boivent" est changé au verbe pronominal à sens passif "se boit" qui est toujours en présent ou infinitive. En fin, le mot "par les connaisseurs" est sous-entendu.

La voix passive est utilisée pour donner des informations tout en restant neutre. C'est pour cela que cette construction est très courante dans les médias. Aujourd'hui, la vie du média se développe vite en accord avec les besoins

augmentent plus en plus. Toutes peuvent être reçues sur l'internet, l'un est le journal en ligne. http://www.assistancescolaire.com/eleve/6e/francais/lexique/P-pressejournal-fc_p28

Un journal en ligne est une publication quotidienne, hebdomadaire ou mensuelle qui informe les gens des événements qui se produisent dans le monde ou dans une région particulière. Structuré en rubriques, il regroupe des articles qui sont composés d'un texte, d'un ou plusieurs titres, d'un chapeau et cet article se met en ligne.

Chaque article est récente parce-que elle est publiée tous les jours. Presque chaque nouvelle posée est court, mais efficace et clair. C'est-à-dire, toute l'information eue besoin se trouve dedans. Comme l'usage du passif pronominal qui est plus efficace dans la structure et facile à comprendre. C'est voilà pourquoi, il est possible dans la vie du média, par exemple dans le journal.

Comme l'échantillon de cette recherche, le chercheur a choisi le journal en ligne « Le Monde » car www.lemonde.fr est l'un de site les plus lus, et la meilleure site selon <http://www.e-marketing.fr/Thematique/Medias-1006/Breves/Top-10-des-quotidiens-les-plus-lus-les-gratuits-toujours-a-la-Une-52008.htm#.VotJmECLi00>

Mais, après avoir lu des articles dans le journal en ligne “le monde” le chercheur invente la forme de la passive pronominale différente avec la théorie Lagae. Suivant :

- a. “Les six jeunes d’une vingtaine d’années, dont au moins deux jeunes filles, **se trouvaient** à bord d’un véhicule de marque Renault roulant à vive allure sur le boulevard de Verdun, un boulevard de ceinture au nord du centre-ville, dans le quartier Boulingrin.” http://www.lemonde.fr/societe/article/2016/01/16/plusieurs-morts-dans-un-accident-de-la-circulation-a-rouen_4848500_3224.html?xtmc=se&xtcr=12 Le sujet “au moins deux jeunes filles” est au troisième personne et l’utilisation la préposition “à” qui indique le verbe transitifs indirect personne. Ces propriétés sont accord avec la théorie de Lagae (2002:8). Mais, la formule du verbe différente est découverte, comme le verbe “**se trouvaient**” qui est conjugué à l’imparfait. C’est différent avec l’explication de Lagae (2002:10) qui dit “la conjugaison du verbe est sans le temps composé. Il ne peut pas désigner dans un événement particulier localisé en un point du temps” c’est-à-dire il n’y a pas de temps précis.

Basé de l’explication ci-dessus, c’est important de faire une recherche sur le passif pronominal dans le journal en ligne « Le Monde » pour trouver d’autres différentiel avec la théorie de Lagae et limiter les fautes dans la pratique à la future, spécialement au lecteurs, pour que augmenter la compréhension sur le passif pronominal qui est appris dans le cours français.

La recherche sur le passif pronominal a déjà fait par Anne Carlier avec le titre “Les propriétés aspectuelles du passif”. Anne explique l’aspect général sur le passif, autrement dans cette recherche va analyser seulement l’utilisation du passif pronominal dans le journal. Alors, Le chercheur aimerait bien faire une recherche avec le titre Analyse du Passif Pronominal Dans Le Journal en Ligne « Le Monde ».

METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

Quand on parle sur une méthodologie dont le contenu est sur de la règle et le droit. À cause de cela, le contenu explique sur le rôle systématique, la chose obligée, la recommandation, et la chose interdit. Elle est pareille comme d’autre règle pour devenir la base qui a provoqué de telles simplicités à examinateur.

Selon Suryabrata (2008:73) *metodologi adalah proses, prinsip, dan prosedur yang kita gunakan untuk mendekati problem dan mencari jawaban, dengan ungkapan lain, metodologi adalah suatu pendekatan umum untuk mengkaji topik penelitian*. D’après cette pensée, on peut savoir qu’avant commencer d’une recherche on doit choisir premièrement la méthode.

Rey (2006:831) “ la méthode est l’ensemble de démarches qui suit l’esprit pour découvrir et démonter la vérité”. Dans le monde d’éducation, l’analyse se divise par 2, ce sont la méthode qualitative et quantitative.

Dans cette recherche va utiliser la méthode qualitative, est en fonction du problème, le but, l’avantage, et la compétence eu. En plus, elle dont le sens et le procès obtenu de résultat de la recherche sont privilégiés. La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative en utilisant la théorie de Véronique LAGAE.

Pour pouvoir atteindre le but et prouver notre recherche, il faut utiliser la méthode de la recherche en tant que la façon systématique. Celle-ci est une procédure pour obtenir des connaissances scientifiques. Donc, la méthode de la recherche est une façon systématique pour développer la science. Tandis que la technique de la recherche est une façon pour réaliser la méthode de la recherche. Ainsi, on peut relever des verbes des passifs pronominaux dans le journal en ligne « Le Monde » en utilisant le formule comme suite :

$$P_i = \frac{F_i}{N} \times 100\%$$

RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

Voici la récapitulation du résultat obtenu dans le tableau :

52 verbes passifs pronominaux		Total	Pourcentage (%)	
Les Caractères des Passifs Pronominaux				
Les Propriétés	Présent/Infinitif/Sans Temps Précis	52	24	
	Verbe Transitif Indirect	18	8,3	
	L'agent exclu	38	17,5	
	Sujet Inanimé/3ième personne	47	21,6	
	Sujet Animé	Valeur générique	5	2,3
		Ça	1	0,5
l'Opposition Non Occurrentiel	Impersonnel	-	-	
	Habitude	1	0,5	
	Standard/Standardisé	3	1,4	
l'Opposition Inaccomplie		52	24	
Total		217	100	

Selon le tableau ci-dessus, on peut voir qu'il y a 52 verbes passifs pronominaux avec 217 caractères. Ils sont 13 verbes passifs pronominaux avec 58 caractères qui sont publiés au 1ère semaine, 16 verbes passifs pronominaux avec 64 caractères qui sont publiés au 2ième semaine, 8 verbes passifs pronominaux avec 35 caractères qui sont publiés au 3ième semaine et 15 verbes passifs pronominaux avec 60 caractères qui sont publiés au 4ième semaine. En plus, les caractères plus dominante que d'autres, ce sont les propriétés 161, l'opposition inaccomplie 52 et 4 l'opposition non occurrentiel.

CONCLUSION

Après avoir analysé des verbes passifs pronominaux dans la rubrique internationale du journal « le monde » au site www.lemonde.fr, on peut conclure que :

1. On trouve la fréquence des verbes passifs pronominaux est plus nombreuse que celle des verbes « se trouver ». Cela est prouvé par la fréquence des verbes passif pronominaux dont le pourcentage 19.2%, « se tenir » 13.5%

et « se faire » 9.6%. La plupart de l'utilisation du verbe passif pronominal dans le journal a pour but d'être neutre sans l'utilisation de l'agent et le temps spécifique. Mais, après avoir analysé les articles de la rubrique international du journal en ligne « Le Monde », l'auteur trouve d'autres formes de conjugaison comme le futur simple et imparfait qui ont le sens passif aussi. Mais, ils se trouvent très rarement. Parce que selon la théorie exposée de Véronique Lagae, le verbe passif pronominal est toujours à la forme présent ou infinitif.

2. On peut trouver qu'il y a 52 verbes passifs pronominaux avec 217 caractères. Ils sont 13 verbes passifs pronominaux avec 58 caractères qui sont publiés au 1^{ère} semaine, 16 verbes passifs pronominaux avec 64 caractères qui sont publiés au 2^{ième} semaine, 8 verbes passifs pronominaux avec 35 caractères qui sont publiés au 3^{ième} semaine et 15 verbes passifs pronominaux avec 60 caractères qui sont publiés au 4^{ième} semaine. En plus, les caractères plus dominants que d'autres, ce sont les propriétés 161, l'opposition inaccomplie 52 et 4 l'opposition non occurrence.

BIBLIOGRAPHIE

- A. Schooling. 2009. *Le Voix Passive*. Lyon, Collège Vendôme.
- DRAGAN, Elena. 2012. *Grammaire Théorique de la Langue Française Cours Théorique*. Balti : la Bibliothèque scientifique du Département de l'Université Département de Philologie Française réunion
- Dubois, Jean et René Lagane. 2001. *Larousse Grammaire*. France : Baumes-les-Dames
- Kasurinen, Tuula. 2001. *Etude Contrastive de l'Emploi de La Voix Passive du Finnois et des Équivalents en Français*. Roumain
- Kivineva, Annukka. 2010. *Analyse Contrastive de La Voix Passive en Français et En Finnois sur La Base d'Un Article de Presse*. Romain : Université de Jyväskylä
- LAGAE, Véronique. 2002. *Le passif pronominal : une forme complémentaire du passif périphrastique ?* Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis.
- Léon, Pierre et Parth Bhatt. 2005. *Structure du Français Moderne*. Toronto : Canadian Scholar's Press Inc.
- Rey, Alain. 2006. *Le Robert Micro*. Paris : Édition Enrichie
- Satori, Djam'an. Komariah, Aan. 2009. *Metodologi penelitian kualitatif*. Bandung : Alfabeta.
- Suharto dan Ana Retnoningsih. 2005. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Lux*. Semarang: WidyaKarya.
- Suryabrata, Sumadi. 2008. *Buku Metodologi Penelitian*. Jakarta : Rajagrafindo Persada.

http://educative.catedu.es/44700/aula/archivos/repositorio//3500/3568/html/31_la_voix_passive.html. L'accès au 2 décembre 2015

www.dialnet.unirioja. L'accès au 15 décembre 2015

<http://www.cnrtl.fr/lexicographie/analyse>. L'accès au 15 décembre 2015

<http://www.e-marketing.fr/Thematique/Medias-1006/Breves/Top-10-des-quotidiens-les-plus-lus-les-gratuits-toujours-a-la-Une-52008.htm#.VotJmECLi00>. L'accès au 4 janvier 2016

http://www.lemonde.fr/actualite-medias/article/2016/01/04/un-an-apres-un-dieu-assassin-a-la-une-du-numero-anniversaire-de-charlie-hebdo_4841110_3236.html#q92A9bXiVbFzET4z.99. L'accès au 4 janvier 2016

<http://www.cnrtl.fr/lexicographie/journaux>. L'accès au 4 janvier 2016

http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/journal_journal/45035. L'accès au 4 janvier 2016

<http://www.notrefamille.com/dictionnaire/definition/journal#zghKVkH21SXvSfxk.99>. L'accès au 4 janvier 2016

http://www.assistancescolaire.com/eleve/6e/francais/lexique/P-presse-journal-fc_p28. L'accès au 4 janvier 2016

http://www.lemonde.fr/qui-sommes-nous/article/2002/02/04/presentation_261391_3386.html#wsHoEwyjzj2u5v87.99. L'accès au 4 janvier 2016

<http://journaux.prensamundo.com/top-10-journaux-france.htm>. L'accès au 4 janvier 2016